

**From:** [Larry Mayer](#)  
**To:** [Info](#)  
**Cc:** [Normandeau, Alexandre \(NRCAN/RNCAN\)](#); [Forcucci, David](#)  
**Subject:** Re: [EXTERNAL] Translation services  
**Date:** Tuesday, June 1, 2021 1:43:03 PM

---

Dear Cassel,

The application is fully complete except for the translation. The project description was sent off for translation early last week with a promise of return in a few days. I expect (hope) to receive it any day now but I will check with them today to verify. Once I receive the translation, the application will be immediately submitted. I will let you know what the translators say as soon I hear from them.

Many thanks,

Larry

On 6/1/2021 3:39 PM, Info wrote:

> Good day David,  
>  
> The NIRB is following up regarding the University of New Hampshire's "HEALY2021 Transit" project proposal. Can you provide an expected date of submission?  
>  
> If you have any questions or require assistance, please contact the NIRB's Administrative Department at [info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca) or call direct at (867) 983-4605.  
>  
> Best regards,  
>  
> Cassel Kapolak  
> Environmental Administrator  
>  
> Nunavut Impact Review Board  
> P.O. Box 1360 (29 Mitik)  
> Cambridge Bay, NU X0B 0C0  
> Phone: 867-983-4600  
> Toll Free: 1-866-233-3033  
> Fax: 867-983-2594  
> E-mail: [info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca)  
> Web: [www.nirb.ca](http://www.nirb.ca)  
>  
> -----Original Message-----  
> From: Larry Mayer <[larry@ccom.unh.edu](mailto:larry@ccom.unh.edu)>  
> Sent: Friday, May 21, 2021 9:53 AM  
> To: Info <[info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca)>  
> Cc: Normandeau, Alexandre (NRCAN/RNCAN) <[alexandre.normandeau@canada.ca](mailto:alexandre.normandeau@canada.ca)>; Forcucci, David <[David.Forcucci@uscg.mil](mailto:David.Forcucci@uscg.mil)>  
> Subject: Re: [EXTERNAL] Translation services  
>  
> Cassel,  
> Fully understood. I have found a translation service and I will forward the application as soon as I receive the translations.  
> Many thanks,  
> Larry

>  
>  
>  
> Sent from my iPhone  
>  
>> On May 21, 2021, at 11:12, Info <info@nirb.ca> wrote:  
>>  
>> Good day Larry,  
>>  
>> Thank you for your inquiry. The NIRB is unable to accept incomplete applications; which would include the translated Non Tech summary.  
>>  
>> Please submit your application after receiving the translated text.  
>>  
>> If you have any questions, please contact the NIRB's Administrative Department at info@nirb.ca or call direct at (867) 983-4605.  
>>  
>> Best regards,  
>>  
>> Cassel Kapolak  
>> Environmental Administrator  
>>  
>> Nunavut Impact Review Board  
>> P.O. Box 1360 (29 Mitik)  
>> Cambridge Bay, NU X0B 0C0  
>> Phone: 867-983-4600  
>> Toll Free: 1-866-233-3033  
>> Fax: 867-983-2594  
>> E-mail: info@nirb.ca  
>> Web: www.nirb.ca  
>>  
>> -----Original Message-----  
>> From: Larry Mayer <larry@ccom.unh.edu>  
>> Sent: Friday, May 14, 2021 7:15 AM  
>> To: Info <info@nirb.ca>  
>> Cc: 'Normandeau, Alexandre (NRCAN/RNCAN)'  
>> <alexandre.normandeau@canada.ca>; Forcucci, David  
>> <David.Forcucci@uscg.mil>  
>> Subject: Re: [EXTERNAL] Translation services  
>>  
>> Dear Cassel,  
>>  
>> I have completed the NIRB application and now only waiting for the document to be translated. I have contacted one translation service (Innirvik Support Services) but have not received a response yet. I am contacting the Dept of Culture and Heritage to see if they can offer other suggestions. My question to you is whether I should submit the application now without the translations or wait till I get them.  
>>  
>> Many thanks,  
>>  
>> larry  
>>  
>>> On 5/12/2021 11:48 AM, Info wrote:  
>>> Good day Larry,  
>>>  
>>> The Department of Culture and Heritage with the Government of Nunavut may be able to provide a list of translators. The NIRB is unable to assist in locating translation services.  
>>>

>>> If you have any other inquiries, please contact the NIRB's Administrative Department at [info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca) or call direct at (867) 983-4605.

>>>

>>> Best regards,

>>>

>>> Cassel Kapolak

>>> Environmental Administrator

>>>

>>> Nunavut Impact Review Board

>>> P.O. Box 1360 (29 Mitik)

>>> Cambridge Bay, NU X0B 0C0

>>> Phone: 867-983-4600

>>> Toll Free: 1-866-233-3033

>>> Fax: 867-983-2594

>>> E-mail: [info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca)

>>> Web: [www.nirb.ca](http://www.nirb.ca)

>>>

>>> -----Original Message-----

>>> From: Larry Mayer <[larry@ccom.unh.edu](mailto:larry@ccom.unh.edu)>

>>> Sent: Tuesday, May 11, 2021 12:26 PM

>>> To: Info <[info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca)>

>>> Subject: [EXTERNAL] Translation services

>>>

>>> CAUTION: This email originated from outside of the organization. Do not click links, open attachments or follow direction, unless you recognize the sender and know the content is safe.

>>>

>>>

>>> Dear Cassel,

>>>

>>> It was nice to talk with you yesterday and many thanks for your help in getting me started on the NIRB application. I have been working on it and am currently awaiting a bit of information from the Icebreaker HEALY with respect to the details of their waste management systems, etc. You mentioned that you could provide me with the contact information for folks who would be able to translate my project

>>> description into Inuktitut and Inuinnaqtun. I would appreciate this so

>>> I and finish and submit the application.

>>>

>>> Thanks again for all your help,

>>>

>>> larry

>>>

>>> --

>>> Larry Mayer

>>> Director Center for Coastal and Ocean Mapping University of New

>>> Hampshire Durham, N.H. 03824 [larry@ccom.unh.edu](mailto:larry@ccom.unh.edu) See our website at:

>>> [WWW.CCOM.UNH.EDU](http://WWW.CCOM.UNH.EDU)

>>>

>> --

>> Larry Mayer

>> Director Center for Coastal and Ocean Mapping University of New

>> Hampshire Durham, N.H. 03824 [larry@ccom.unh.edu](mailto:larry@ccom.unh.edu) See our website at:

>> [WWW.CCOM.UNH.EDU](http://WWW.CCOM.UNH.EDU)

>>

--

Larry Mayer

Director Center for Coastal and Ocean Mapping

University of New Hampshire

Durham, N.H. 03824

[larry@ccom.unh.edu](mailto:larry@ccom.unh.edu)

See our website at: [WWW.CCOM.UNH.EDU](http://WWW.CCOM.UNH.EDU)